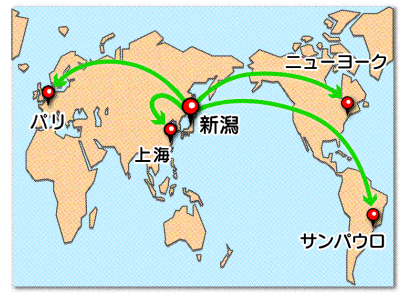
(C)新潟日報社　無断での転載、改変、複製、頒布を禁止します

グローバル にいがた

国際交流拠点から

新潟日報社が開設した米ニューヨーク、ブラジル・サンパウロ、中国・上海、欧州（パリ）の国際交流拠点などを通じ、海外で暮らす本県関係者から現地の様子をリポートしてもらい、毎月第１月曜日に紹介しています。また、新潟日報ホームページ「モア」にも掲載し、感想や意見を受け付けています。



第１月曜掲載

from ロンドン

石綿　由美子さん
＝新潟市中央区出身＝

豊かさを育む日本語

ことし3月、英国の最も優秀な教師を表彰するティーチング・アワード2013が発表され、中等教育機関部門は日本語教師のクリスピン・チェンバース先生が受賞されました。この賞で日本語の先生が選ばれるのは初めてだそうです。先生はインタビューで「難しい日本語ができたんだから、何でもできる」と、日本語学習が学生たちの自信につながっているとおっしゃっていました。日本語の勉強が子供たちの精神的な成長や自尊心の形成に役立っているのは興味深く、日本語教師の一人としてうれしく思いました。

近年欧州では「複言語・複文化主義」という個人が複数の言語能力を持ち、多様な言語や文化を尊重して、その価値を理解して、多言語教育でもこの理念を尊重すべきだといわれています。この理念は国の文化や言語の違いで摩擦を起こさず互いを理解し合うグローバル市民を目指していきます。

日本のポップカルチャーの人気から英国でも日本語を学習している学生は大勢います。日本のアニメが理解できるようになりたい、日本を旅したいなど実用的なスキルの習得のため一生懸命勉強しています。しかし、私は日本語学習は語学スキルの習得以上に新しい情報を得て比較したり、評価したりすることで他者への理解力や自身の振り返りなど内面の豊かさが得られるものだと思います。

石綿さんが日本語を教えている大学があるオックスフォードの街

私は日本語を標準語で教えますが、「可能形」を教えるときだけ間違えないように注意深く授業します。この文法だけ新潟弁と混同してしまうからです。標準語の可能形は「話す」は「話せる」、「行く」は「行ける」になりますが、新潟弁では「話される」や「行かれる」のように可能でも受け身の形で表現することがあります。授業のときは困りますが、発音や語彙だけでなく、方言に文法でも地域差があるのは面白い点だと思っています。

日本語教師は学生たちにどのように教えたら分かりやすいか、面白いか、興味が広がるかを日々考えています。この仕事を通して学生たち以上に自らを振り返る機会を得ていると感じます。外国の文化や人々の考えを知る以上に、自分が持つ文化やアイデンティティーを知ることがグローバル市民になる第一歩なのです。

（石綿さんはオックスフォードブルックス大学で非常勤講師をしています）

マンハッタンの北の郊外にあるタッパン・ジー橋

from NY

小海　裕さん
＝十日町市出身＝

気になることしの冬

十日町市で18年間育ち、横浜市で学生生活を送り、会社員になって茨城県や東京都で勤務し、2011年10月からニューヨーク（NY）州に駐在しています。職場はハドソン川に架かるタッパン・ジー橋の近くにあります。橋は建設から60年がたち老朽化のため、ことしから新たな橋の架け替えが始まり、毎日職場の窓から眺めています。職場はNY州ですが、高層ビルが並び立つマンハッタンから車で40分ほどの北の郊外で、野生のシカやリスなどが周りを歩き回る自然にあふれた地域です。

NYで間もなく4度目の冬を迎えます。NY州の緯度は北緯41～45度くらいで、日本の青森県から北海道のあたりに位置していて、やはり寒いです。赴任したばかりの11年の冬は暖冬でしたが、12年11月はアメリカ東海岸を襲い、マンハッタンの南半分が停電したハリケーン「サンディ」や直後の大雪を経験しました。

私のマンションはハリケーンで停電に遭わずにすみましたが、近所の家々は強風で折れた樹木が屋根を突き破ったり、倒れた樹木で電線が切れたりして、10日間ほど停電していたようでした。またハリケーンでガソリンの供給が滞り、買い求めるためにガソリンスタンドには長蛇の列ができました。その様子を見て、赴任前に茨城県で経験した11年3月の東日本大震災時のガソリン不足を思い出しました。

13年冬は大雪で気温もかなり低い日々が続きました。北極上空の気流の渦「極渦」から、北米大陸に寒気が流れ出した現象のようでした。北米の中部や東部の一帯は、氷点下15～25度程度まで気温が下がりました。十日町市育ちの私には、それほど大雪ではなかったのですが、高速道路の路肩に雪で動けなくなった車が多数ありました。また、タッパン・ジー橋付近ではハドソン川が凍りつく珍しい景色を見ました。

NYは10月には紅葉が始まり、11月には雪が降り始めます。ここ最近、冬の気温が下がっている気がしていますが、ことしの冬はどのような景色になるのでしょうか。

（小海さんは日立アメリカの駐在員です）

from 大連

皆川　建二さん
＝見附市出身＝

「３年ひと昔」で変化

2012年に16年ぶりに大連へ赴任し、3年が過ぎようとしています。私にとって2回目の大連勤務ですが、公園があったところに駅ができて電車が走っているなど、大連、そして中国の変化には驚かされ、衝撃を受けています。

「10年ひと昔」とはいいますが、「3年ひと昔」というスピードで、いろいろなものが変化していくように感じます。

生活はというと大連は新潟より寒さはきついものの、雪がほとんど降り積もらないので、新潟で毎日雪かきをしていたことを考えると、とても快適な冬を過ごせます。

買い物などの際は、お店の人が気軽に日本語で話しかけてくれるので、中国語を覚えなくても生活に不便は感じません。とにかく大連は親日派の人が多く、日本人にとってとても住みやすいところです。

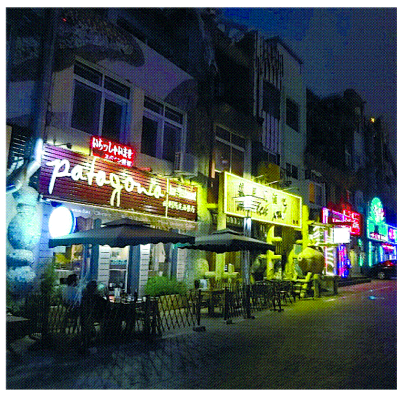
会社は大連の経済技術開発区にあり、私も開発区に住んでいます。開発区には五彩城という繁華街があり、夜になると仕事帰りや、お客さまの接待などで食事をされる日本人の人たちが大勢集まって来ます。

多くの日本料理屋さんがあり、おいしい日本料理を味わうことができます。食事の後は、歌を歌ってみんなで盛り上がれるカラオケや、一人静かに一杯のめるスナックなど、さまざまなお店もそろっており、1次会から2次会、3次会まで、五彩城内で全て楽しめます。

私のような単身赴任の人も、なじみのお店で常連と知り合いになれ、異業種交流の場としても有意義な時間を過ごせる場所です。そして最後の締めはマッサージ。1時間の全身マッサージが、日本円で1300円くらい。リーズナブルな値段で、心と身体を癒やしてくれます。

これからも中日友好の精神でお互いの国の良いところを取り入れ、さらに良くなっていければ素晴らしいと考えます。

（皆川さんはシンワ測定＝三条市＝の大連の現地法人総経理です）



経済技術開発区にある繁華街「五彩城」

ブラジルの代表的な料理「シュラスコ」＝サンパウロ

from ブラジル

倉茂　孝明さん
＝サンパウロ新聞記者＝

力の源はシュラスコ

ブラジルの食べ物といえば皆さんは何を思い浮かべますか。サッカーワールドカップ開催を機に、ブラジル料理も注目されたようですが、ブラジルの代表的な料理といえば「シュラスコ」です。知っていますか？

シュラスコは一般的に、牛のさまざまな部位をはじめ、豚や鶏などの肉の塊を串に刺し、岩塩をふって炭火や特製オーブンで焼き上げる肉料理です。日本のバーベキューに似ています。

シュラスコを出す店のことをシュハスカリアと呼びます。パサドールと呼ばれる男性ウエーターが肉を剣のような長い串ごと客席に次々と運んで来ては、お客さんの目の前で切り分けてくれる姿は圧巻です。客は自分の好きな肉を好きなように注文できますが、ついつい食べ過ぎてしまうことも。

付け合わせにはブラジルで有名なポンジケージョ（チーズパン）やパステル（具を包んだ揚げ物）などが出され、肉以外にもタマネギやパイナップル、チーズを焼いたものなど、何種類もの食材を楽しむことができます。

ほとんどの店が食べ放題で、サンパウロでは安い店で1人約20レアル（約900円）、高級店では1人150レアル（約6750円）前後の値段で楽しむことができます。

シュラスコは一般家庭でも出されます。週末などには家族が集まり、それぞれが友達や恋人を誘い合わせて皆で楽しく食べることが多いようです。家の中庭や軒先で、お酒を飲みながら夜遅くまで楽しんでいる姿を見ると、この国でいかにシュラスコ文化が根付き、愛されているかが分かります。ブラジルパワーの源は、もしかしたらシュラスコにあるのかもしれません。

ブラジルはこれから夏に向かいますが、日本は食欲の秋。シュラスコは東京などにあるブラジル料理店で食べることができます。皆さんも機会があればシュラスコを試してみてはいかがでしょうか。

（倉茂さんは新潟日報社の国際交流拠点事務所があるサンパウロ新聞の記者です）

村上市に新しく
看護学校が誕生します！
新潟看護医療専門学校　村上校（仮称）
来春（平成27年）4月開校予定！
看護学科（定員40名）3年制
お問合せ先 姉妹校
学校法人 北都健勝学園
新潟看護医療専門学校 内 村上校（仮称）設立準備室
〒950-2264 新潟市西区みずき野1-105-1
TEL. 025-264-3355 http://nnc.ac.jp/

築30年の我が家がツルマキの手塗りでピッカピッカによみがえる
外壁塗装 100㎡当たり
ウレタンU 39.8万円～
シリコンU 49.8万円～
シリコンU・M 59.8万円～
シリコンM・M 69.8万円～
★5年から13年まで保証制度あります
足場工事代 無料 キャンペーン実施中
大倉修吾さん
代表 鶴巻 満雄
100万円以上ご成約の方に 大倉修吾さん執筆の「言魂歩」を先着140名様にプレゼント!
提案します快適なくらし
増改築・水周りのリフォームをお考えのお客様も当社は実績豊富ですので安心してお任せください。
今年もリフォームするならツルマキへ
平成25年度 外壁塗り替え実績123件。百聞は一見にしかず! 施主様のご好意により塗り替え施工宅ご紹介いたします。
★創業43年の信用と実績★ 提案します 快適なくらし
ツルマキリフォーム
0120-25-4426
ツルマキ工業株式会社
http://www.tsuru-maki.com
朝9時から夕方5時まで（笑顔も営業も年中無休）
見積り ご相談 無料 お気軽に
新潟市中央区出来島2-4-5
★ドリンクサービスあります
◆営業エリアは新潟市近郊とさせていただきます。詳しくは電話でご確認ください。◆会社は小さいが腕は一流 ◆いつも一生懸命 ◆あなたの夢叶えます。

旅の広告を見た。
その3ヶ月後。
青空の中にいた。
広告はちょっと
先の未来をかえる。
JAAA
Japan Advertising Agencies Association
一般社団法人 日本広告業協会